

کادان فھاسوہ

ظھورت مجلس اوکام اسلام
مان استعادة ملا بو کلتنن
مد ظھرکن فد تیف ۲ 15
ماری سکالی:

ھرک لھکان

سھم نھری ستاھن \$2.88
سھور نھری ,, \$3.00
تیت چوچی بلنجا فوسہ
ھرک ساتو ۲ 15 سین



ایغانن کھند فھباچ

دھارف سکین فھباچ ۲ جھانھن
چھنق فھاسوہ ابن مرات ۲ تھقہ
انو مکونا کنھنی باکی مھواہ
فھو غھوس ۲ ابالہ کران مھرمھن
بھراف ایات قرآن دان حدیث
نہی صلی اللہ علیہ وسلم یھسلانو
اد دھالم دادان دانلاکی
فانوتلہ دجلد اکھدی افکل
کھند ستاھن کران مھری فائده
کھند فھباچ ان فد ییلا ۲ ماس فون

(یلاغن 43) کوہ بہارو کلتنن - فدھاری سبت 1 رجب 1338 - 20 مارچ 1920 (تاھن بھگدوا)

کھانن بھباچ دانس توان - اچ - دھلیو - طھسین
(فھگو فھصیحہ اغھریس باکی کراجان کلتنن)

فھاسوہ تلہ مندافت خھر یھصح بھوا بھھر حرمة
توان اچ - دھلیو - طھسین فھگو فھصیحہ اغھریس
باکی کراجان کلتنن تلہ مندافت چوتی مھکلکن
جوانن باکی سھنتارا دان ای کن برتولق دري کلتنن
کھکلکن سرت دھن استری دان انھن فد 30 ہاری
توان مارچ ابن مک دھن سبب بھھر حرمة ایت درفد
سھورغ بھتلہ مھریھن بھراف کھیکھن باکی نھری
کلتنن دان اھلین مک دھن سکھتادان اخلاص
ھتی فھاسوہ مظاھرکن لیدہ کھنارن دانس ناقق ۲
قرجلان کلتنن فد ماس ابن بولھلہ داوچھکن سھرہ
سھورغ بھترنھس درفد دم کسوساھن دھن مھباوا
کھجانن بھلبہ درفد ماس بھ تلہ لالو مک بولھلہ
دھغو کلکوان انق ۲ نھری فد ماس ابن دان ددھر
سوارا ۲ بھتریت درفد مھریھنیت تیاد لاین درفد
سھوہ دان مھولھکن نام بھھر حرمة ایت دھن اوچانھن
کھ بھلبیا سھرہ برکات سھورغ کھند فھاسوہ "تیاد
ہاری بھلالو ایت کسوکان باکی کیت سھرہ کسوکان
بھ کیت داقت فدھاری ابن لھسان کسوکان اورغھ

لالی تلہ داقت فرتھجوہ دان اورغھ ساکیت تلہ براولہ
کھمبھن ایالہ درفد تدیرن دان فھینن "مک
مھوچھ شکورلہ فھاسوہ کھضرہ اللہ سرت مھشھکتکن
باقی تریمہ کھسان ایت مھدھن فلانان
بھھرھرک ایت مھباوا ہاتھن کن فنا ۲ نھری کلتنن
سھرہ جو ای مھباوا استری دان انھن دھن ہاراقھن
فھاسوہ بھوا کھالی توان ایت کھکلتنن دھن بریونھوم
کھجانن باکی مھبھکن کابلوقھن نھری کلتنن دھن
سکھرا ۲ بارغھ بولہ دایکوہ اولہ اھلی ان فھمھشھکتکن
کلتنن کھند درجہ بھ تھگی بایت بھدنتھوہ اولہ تیف ۲
اورغھ بردھری دھن چھنا ۲ کھیکھن باکی عوم
دانلاکی فھاسوہ برانی برکات بھواسماغہ نھری کلتنن
ساھتلہ برستوچودھن توان ایت سھرہ جو برستوچوسکل
فوکو ۲ دھن امبون بھ جوچوہ فد مالم ہاری بتاف تیادق
بھد مھکن؟ چوبالہ کیت فھرائھنکن درفد سھنجق ای
ماسق کھالم نھری ابن ہھگ سکارخ لہ کورھن
ستاھن تیف ۲ ہاری ادھرتبہ کسوبران ہاتی افھکاو
نھری بھ خاص دان عام سرت رعبہ ایسی نھری کران
تدیرن بھ مولیق ایت دان تبادالہ سانوقلو اغھ بولہ
دھنی اتو دچدرا کن فھرواننھن فد سرب سرب فھکرجان
بھ تلہ دھتھکن دانس دادا نھری ابن ایالہ سواتو

همکارن کابلو فکن بغ ساعت لیبردان بغ تیاد سو بی
منفعة دان فایدهن باکی کلتنن دان اهلین ، دان
دغندیاله مبالوا ایغانن دان کناغن یغتیاد قوتس
هانی اتق ۲ کلتنن اکن مپرو نام توان ایت قد
هارین داغکلند دغن کله فرکتان "ایوهی توان ایچ --
دبلیو - طمسین سکر اکمبالی کلتنن دغن مبالوا بواه آهن
نصیحه یغلذہ دان ممنوهکن دغندی کدالم دادا
کلتنن بغ سدغ برجیتما هندق مپمبوه دان ملیا کن
کتیبان توان سفرة مننتی ۲ اتق باکی ملیا کن کداتغن
ایبون " مک مپودهیله فغاسوه دغن دعاء فغهاراغن
بپوا ماس بغير ترواه ایت مغندوغي توان ایچ -- دبلیو --
طمسین سرة اتق استرین .

"کناغن دان کتیواسن"

سن جک دتیلق قد مات کاسراین ساغتمله
بایک کدود فکن اورغ ۲ ملایو ایت سوسه جواه هندق
دان اتوق دغن نگرې الاین ، اوله سبب جک سستورغ
بغسا لاین بغ بلوم فرنه صحیح نگرې این اقبیل سمئی ای
کتانه ملایو بغير ککر کن . ف . م . س . ایت تادافت
تیدق ترجیران ای مھاراتیکن کادان نگرې ایت . اوله
کران سکل بغ مجالمنکن فکرجان ایت ساتو بغسا
یغندما کن کیلغ . چینا . دان لاین ان . تتوله تیدق
شک دان وهم لاکي مغتا کن اورغ ملایو ایت ساتو
بغسا بغ کای رای کران تیاد براف برکھند فکن مخجادی
ھب اتوکتوا ۲ ددالم فحجابه ۲ کراجان ایت ، سوله ان
سفرة بر فکل مریکشیت ۲ ایت دانغ مخجادی ھب
دان کتوا ۲ دتانه ملایو این . دان دلپهنش قول تنغ
مپرسیهکن جالن . فلپندوغن . دان مغشکت بندا
بغ نجس ۲ جاوه سکالی هاش بغ نمق مریکشیه جوا .
تیما تنغ فکارا ایت ترمنغله ملایو ایت درقدلاین ۲
بغسا بغ بوکن اسلام . بھکن اقبیل دقسیه دان سیاست .

بهاروله مغتا کن ملایو ایه جهل درقد کفنداین قد
نیف ۲ سرب سربی . دان جک سکیران مروف باکی
کدود فکن اورغیغ کای ۲ ایت . هندقن کتهویله قد
فیهق کفنداین دان جک کای سھاج تیاد امقوبای
کفنداین ایتقون تیاد برکون . تنائی نمقن ترمنغله
ملایو ایت قد کلیمه بغير خروفکن امقت ایت یایه .
(کوسغ اجوا . بواة کات لبه اورغ توا ۲) (نجو بلوکر)
دفتدغ جاوه چنتیق سمئی دکت باکی بافق ایتیق .
قد حالن مریکشیت ساغتمله بسرچیتا ۲ دان اغن ان
ددالم هاتی هندق منچوب منچائی مروجلکن دیرین
دچله ۲ مریک بغ اد سکارغ این تنائی تادافه دغن
ھیتن . سنوان دکھندقی دغن کفنداین بغ دلزم قد
ماس این . بھکن دغن بیراف . مولیق دان چنتیق
سرة مانیس قد فمنداغن اورغ لوار نگرې ملینکن
دقنوهی اوله اتق ۲ ملایو ددالم فحجابه ۲ کراجان . جوهر .
قدح . دان کلتنن . ایت . کران بتول اتوران ایداله
دقربواتن باسھن ددالم فحجابه ایت دغن تیک
بھاس . یایت . ملایو اغمریس . دان عرب تنائی عرب
ایت تیاد نکونا کن ساغه چوما بواة ۲ فنولغ بھاس
بغ تیاد ددافتی ددالم ملایو ایت . سھاج یایه بھاس
دالم ۲ ادان . جک برمقی نگرې برسکونو ایت
سفرة ایت الغکه بایقن . تیاداله تربواغ اتق ۲ نگرې
ایت سمیق ریمبارای ایت ممانوتکن فاروھن منچاری
کھیدوقن باکی دیرین . سکالی دقیکرکن . کالو
تیاد اولن تیادا کن اخیرن اکتتائی ترسبوه ددالم
کتاب " فنراغ هاتی " دکارغکن اوله انچی الغ احمد
فیرق ایت . کتاش . (کجادی ایت تابلوه داوبه
فراغی ایت بوله) تنائی ترسوسه سدیکیه کالو فرلان ۲
بوله . این نمقن باکی مننتی مر بوس بانوننتی ۲ تیاد
جوا ماسق . اخیرن مراکن جوا . سبا کیلاکی ستغه
درقدستغه مریکشیت . مغتا کن تیاد برکون مخجادی .
کرانی ۲ ددالم فحجابه ۲ ایت یایت کونن مخجادی ھب .

سوک کراجان ایت کالو ابولہ ہندق دناشن دانس
تیف افکارا . اتق املا بوایت . دان تندای مپورہکن
چائی فٹکت ابقتلہ دس دیا کنش ایت . این نمقش
سغاج سوک ممبریکن کشد لاین ابغسا فٹکتہ آایہ .
اخرا لکلام نمقش ددالم تیک امقہ تاہن این بہارولہ
ادانق املا بوایت منچائی فٹکت بفرنام سدیکت . پایہ
سفرہ A.D.O - D.O = دان S.O ایت . اینفون اتق
بایک سفرہ دانو ادان اتق آراج دھارنی دغن
سغنج ادعا مریک بغ دبلا کخ این اکن منچائی سفرہ
ایت جو ادان .

محمد . ال . ح .
نکری بفرسکتو .

کیرین

حضرة المکرم تون فقارغ (فقاسوہ الغراء دغن
بیراف حرمة ساي هار فکن تون سبرکن سئوال ساي
این کدالم رواغن فقاسوہ منتوت درقد علما التدقیق
قد منچواش .

ساعتله مشکل ساي درقد بارغیغ ترسبوة ددالم
کتاب (باکورة الأماني لأرشاد عوام أهل الفطاني)
دان کتاب (ایضاح المرام لتحقیق سبل السلام) کراغن
باکی تون حاج وان اسماعیل بن عبدالقادر بغ مشهور
دغن اواغ بنداغ دایا کران ساي تیدق فهم اکن عبارة ان
دان لغة بغ بهارو ظاهر ابادرقد لغة فتانی کلتنن اتو
جوهر سیانن .-

1 . اورغیغ دهولو سفرہ تون شیخ داود ، تون شیخ
نیک مہ . تون کورو وان علی کوتن . تون کورو وان
احمد فطانی دان لاین آ لاکي بغمترجمکن الفاظ .
حیاء . علم . قدرة . ارادة . سمع . بصر دان کلام . دغن
معنی . هیدوف . مقتهوی . کواس . برکھندق .

قد منچواش بنر . تیاد نرکای سسئورغ درقدان . تنائی
ہندق منچادی تون . اتو تویک ایت لاکي سوسہ
جک تیاد دراسائی کولی ایت تیاد سدق ہندق
منچادی تویک اتو تون . ادفون جالن ہندق منچادی
تویک اتو تون ایت ترساغہ بسر فردیرینن . مودل
ہندق بابق منچالکن فنندی منچکان ہندق چرمہ جک
تولوا کن فکارا ایت اتس دیری تون ایت فون
منچادی . دان بابق جوا مریک آ ایت بغ ہب دغر
مبوک ساتو شریکہ . تیاد سہاج بغ فنج عمرن
کنا اف بکیتو ؟ نرکا دغ ایت دیرین نام دغن
تیاد برقادن دغن کدین کنا دوا اتو تیک تاہن
سلي . تبا نتغ ایت ماچم مان ہندق منچائی فٹکتہ
تون اتو تویک ایت ملیکن ایت اخیرن منریا درجہ
کولی جوا بر بالیق ان . ادفون مریک آ بغ منچادی
کرائی آایہ بولہ دکنا کن بغ دنغہ جوا فٹکتش ایت .
ادالہ سنغ سدیکتہ منچافین ایت ایالہ فٹکتہ کرائی آایہ
جوا . جک کواس بلاجر وقت کچیل ان شاللہ دفتیکش
ساتو جوانن ایت . بالسن وقت للہ ای ماس بلاجر
دهولو . دان جک فنندی قول قد نتغ فر بلنجان مبرکن
کاجی سکین بابقن دیری کراجان ایت . بولہ
قول مپشن قد سبولن سفولہ اتولیم بلس رغکتہ
تولق درقد صبا بر ہونغ آ ماکن . جک کنا امقہ لیم
تاہن براف سوده دکنا کن . بوکنکہ اد تمقہ تا فغن
ہندق مندیریکن ہرت ایت لام آ اخیرن جک
دعکن بولہ داغہ منچائی فٹکتہ تون کران جالن
ایت کیتو بلاک توجواش .

دان لاکي ادالہ فنولغ کراجان اینفون ترساغہ
قوتن دانس اتق املا بوایت . جک منچاجی بہاس
انگریس ایت اد قول بغ دخاصن باکی ملابو
سہاج . سرہ دیرین کاجی . توجہ لافن رغکتہ
قد سبولن دان دفریکتن . اینفون تیاد براف براہ
نتقن ماو ماسق بلاجر ادفون نمقش بوکنکہ سغاج

مندغر: ملیهت دان برکات ۲۔ بتول اتوامفون باکوره
 یغ مترجم کن دغن معنی۔ فهدوف۔ فغتموان۔ فکواسا۔
 فکهندق۔ فندغر۔ فلیهت دان فکات۔

2 قُد موک (6) باکوره کنان (ههب سلاهیکن
 اورغیغ دهولو آفد ترجم کن نام اصفت دغن کات
 ههب فهدوف) هغک کشدکنان (کران بیراف
 الفاظ این منجوق انس بارغیغ اد برکیلیر کنتی دغن
 سکل لاوانش یغ مستحیل) مک افاله معنی برکیلیر
 کنتی ایا دغن معنی سکالی ادصفت دان سکالی اد
 لاوانش اتو... مک جک برکیلیر کنتی سفرة کنان ایت
 تیدقله مستحیل سکل لاوانش کران بارغیغ برکیلیر کنتی
 ایت هاروس نیاد واجب دان تیاد مستحیل دانلاکی
 کنان (دان هیلغ اشکال درفدهاتی ۲ اورغیغ برعقل)
 بهکن برتبه اشکال فدهاتی اورغیغ سمرن عقل۔

3 ترجمه اورغیغ دهولو آیت مباوا اشکال اتو
 ترجمه توان فندیست یغ مباوا وهم کشد آتہ دان یغ
 مغتاکن صفت الله جل وعلا برکیلیر کنتی دغن سکل
 لاوانش تعالی الله عما بقوله الممترون والمضلون۔

4 افا سبب جناب واضح اللغة الحدیثه تیاد مترجم کن
 الفاظ لاوان آباکی صفت ایت دغن دتمبه حرف
 (ف) فد اولش سفای تیاد اد تناقض بهکن ای
 مغیکوه ترجمه اورغیغ دهولو جوک دغن کنان (ماتی)
 بابو لوفو... له بیچی لالی توی بوتاد ان بیسو کلو اسکیران
 مغیکوه قاعده لغة یغ بهرو این هندقله ای کات فماتی۔

فیابو... فلوفو... فله... فبیچی... قلالی فتولی... فبوتا دان
 فیسو فکلو... سفای برستوجو صفت دغن سکل
 لاوانش دان سنغ برکیلیر کنتی دان جادی کدوا آیه
 مشراسنکن آتہ سفرة کنان مک افاله ار تی مشراسنکن
 آتہ ایت کران سای تیدق فهم فکنتان ایت دغن
 سبب یغ سای تاهو ترجمه توان لغوی ایت فد لغة
 ملابو کیت این اسم آتہ مک افاله ترجمه توان مدقق
 ایت جک بوکن آتہ سفرة کنان... مک هندقله کیت

تولق دمکین ایت فد کتیکا براسا ایت دغن سوچی
 الله درفد آتہ)۔

5 افا سبب حضرة المحقق تیدق تشکوخ ترجمه اورغیغ
 دهولو آیت دوا معنی جوک مصدری دان اسمی
 سفرة الفاظ عربیة یغ توجه ایت کران ترجمه مریکنت
 ترجمه الفاظ مصدریة کنان (دغن سبب کورغ مهالتوسی
 فد چکافن ملابو دان عرب قد حال تیغ آدرفد لفظ
 عرب یغ توجه اد باکین دوا معنی مصدری دان
 اسمی) الله العجب فد فیکران سای مریکنت تیدق
 مغرتی بهاس ملابو دان لغة عربیة اکتشافی یغ سوده
 سای لیهت بر فوله آ کتاب آکراغن مریکنت عربش
 دان ملابو تیدق اد رکاکة سفرة رکاکة یغاد قد
 طرة کتاب کران ایت کنان (باکوزة الأمانی لارشاد
 عوام اهل الفطانی)۔

6 افا هندق دحکم انس کتاب ۲ اورغیغ دهولو آ
 یغ ساله ترجمه مریکنت سفای جاغن بر فجاغن دان
 برهبوغ کفداتق چچو چیچق کیت کنتی کران کنان
 (مک جادیله بر فجاغن ایت ساله دان برهموران)
 فندیقن توان مخترع اللغة الحدیثه اکتش تیاد بلاجر
 علم المنطق دان علم الأدب دهارف درفد توان علم
 تراوتما سکالی علماء کنتن دان فماتی مبرری جواب یغ
 مهیلغکن مشکل درفد بریبو آ اورغیغ جامل سماچم
 سای این فحسبی الله وکفی ولکم الشکر سلنا
 عبدالحق الفطانی

افا که معنا واغ ؟

افا که معنا واغ ؟ ایاله سسوانو بندای شهر کواس
 مخادی توکران باکی ساتو بندا اتو بیراف بندا
 یغلاین... بریبو آناهن دهولو فند زمان مآسی بلوم تاهو
 ماکي واغ اقبیل مغندقی سسورغ اکن سوانو بندا
 یغلاین درفد یغاد فدان او مقام سسورغ یغبر نام امن

برکھنق اکن شیکور روسا انولین آبنانغ فربوروان
 مک فرکیلہ ای دغن مباوا بندا آ نامنن ایت سٹورہ
 جاگورغ فیغ فادی اتو کندوم اتو بغلین آن کفد
 شورغ اہلی فبوروان برنوکولہ انتارا کودا ایت
 بندا آ نامن دغن بنانغ فربوروان . مک برباکی آلہ
 ماج توکران زمان ایت سہنگ برنوکرتولغ اورت ،
 فرتوکاغن ، کفنداین ، کیرانین ، بانغ توبہ دان پاوا
 دغن بارغ آ مکانن ، رومہ نغک ، کفوشغ ہلامن دان
 لین آن منورہ توجوان کھندق سانو دغن لاین مثلا
 برکھندق شورغ اکن شیکور لمو اتوکریو باکی مگکال
 تاینن مک فرکیلہ ای مندافتکن سیاف بغادملیہارا
 لمو اتوکریو دان دنوکریپالہ اف ایغتریت درفد
 تاینن ایت دغن لمو اتوکریوایہ - دان اقبیل برکھندق
 شورغ توکغ بسی اتو بندا آ فکا کس بغلین اکن
 مکانن اتو بندا آ بغلین بغتیاد فدان مک فرکیلہ ای
 دغن صیین بندا آ فرتوکاغن ایت کفند اورغ آ بغاد
 مچنن مکانن اتو بندا آ بغلین بغد کھندقن ایت دان
 دمکین فول سی گاکہ برانی فرکیلہ ای برقرغ برسام آ
 توان فغھولون سفای اتق یینیش بغ نغکل ایت
 دتککغ ما کن فا کین اولہ توان فغھولون ایت دان
 سی مسکین فول منجادی ہمب کفد سی کای دان
 ناکی شورغ بغ ہندق برینی دبرین کفد اہلی ورت
 فرشتوان ایت برباکی آ جنیس بنانغ اتو بارغ آ منورہ
 سکیان عادہ نکرین ایت .

حتی لام کلان نفسودان عقل مأنسی برتبه آ
 دان توکران بغ سماچ ایت تیاد دافہ منجیاکن
 تصودن دغن سکرآ اتو کسمفرنآن کران :-

(1) جکلو شورغ بغبرکھندق اکن شیکور کودا اد
 ای صفویای بیراف ایکور کبیغ اتو فادی اتو بندا آ
 بغلین بغ تیاد دکھندقکی اولہ شورغ فنجوال کودا
 مک ترقتسای برنان کفد بسی فنجوال کودا ایت اف
 ہا بغد کھندقن منجادیکن نہ کران کودا ایت دان

ستلہ ایت براف لام دان فایہ فول ای منچاریکن
 مقصود سی فنجوال کودا ایت ترکادغ آ دافت کادغ آ
 ہمالہ سہاج کفندتنن ایت .

(ب) بسرلہ سوسہ فایہ سورغ ایت مشغکہ بیراف
 بابق بندا آ بغ بسر آ دان برت آ اتو مشھیلا بنانغ آ
 دری سانو تمقت کسواتو بغلین منچاری نوکران آ
 بغبر باکی آ جنیس بغد کھندقن ایت .

اولہ کران ہندق مینغکن دان مرینغکن نوکران
 دکھندقکیلہ سسواتو بندایغ خاص بغبولہ دجادیکن
 نوکران عام ملیقوتی اف جوک بندایدغ حاجہ مک
 دکوناکنلہ مس فیرق تمباک دان بسی اولہ اورغ آ
 فد زمان ایت دان بغدمکین ایت دتمغ دان دتتکن
 برتن دان ہرکان اکتتثای کمدین درفد ہراتوس آ نامن
 تلہ دجالنکن بیراف بابق فرنیکنان بغ بسر آ اولہ
 بغسا آ بغد تیمور بنوا ایروقہ دان اشیادغن نوکران آ مس
 فیرق تمباک دان بسی بغدتمغ مک ددافاتی بغدمکین
 ایت فون بلوم جوک چوکف کسمفرنآن کران فایہ
 ہندق منبغ آن ستیف کالی برجوال بلی مک دکھندقکی
 فول مس فیرق دان تمباک ایت دجایکن برکفغ آ
 کچیل دغن تنف برتن تیف آ ساتو کفغ دان جنیس
 سرت دتندا کن دغن ساتوتندا (دچف) منتوکن
 برہ دان ہرکان دان بغدمکین ایت تلہ دفر بوتلہ ددالم
 بندرالصیربہ دکہ سوغی تیکریس دان بندر بایلوونہ
 دسبلہ کیری فنی سوغی بو فریتیس کیرا آ 70 میل فد
 فہیق سلانن دری نگری بغداد دان واغ بغدمکین
 ایت دنماکن مثقال shekels دان سہنگ ماس این
 اد جوک اورغ بغبرتودغن واغ ایت دسان اورغ آ
 چینادان لاین آن مہبواہ واغن برماج آروفادان برباکی آ
 جنیس کولیت آبنانغ ، بانو ، تولغ ، سٹورہ دان لاین آن
 سبکمان یفتلہ دسبونکن دھولوددالم فغاسوہ ایت .
 700 تاہن سلوم ناہن المسج اورغ آ کریک بغ
 ددالم نگری فوخوا دفتنی آ اتو فسیسیرا بارت تانہ

یغدهولو کالا فذ زمان یغتیاد دافه دنتوکن، ماکي
 واغ مس روفاش سفرة چنچین سفای بوله دچوچو
 دغن نالی (بارغکالی سفرة دویت کیثغ کیه دکلتن
 این انوفون سفرت دویت چینا یغبرلو یغ جوک
 اینوکه؟) دانلاکي برساله آهنله ناه اهلې آنا یغ تنغ
 منتوکن سیاف یغدهولو داننارا اورغ مصر دان
 اورغ چینا انولاینث ممبواة واغ مس ایت دان بلوم
 دافت دان بارغکالی نیاد بوله دافه دکتهوی دغن
 سینرن نیلا اول دفر بواة دان دفاکي اوله مانسی اکن
 تنافی اورغ مصر تله ماکي مس لاین درفد فیرق دان
 تمباک منجادیکن تندا ککیان دان نوکران دغن
 دسوکه دان دتمغ سهاج بله درفد 4,004 ناهن دهولو
 درفد ناهن المسیح ادان. سسوغکوهن سای بوکن
 سئورغ درفد اهلې یغدمکین دان سهشک ماس
 این بلوم سیاف جوک دافت کپتان یغسینرن
 والله اعلم. محمد عدنان

کاراغن بهارو

« 1 »

رسالة یغبرنام "شمس المدارس"

کیت تله منریما سانو رساله یغترسبوة نماش دانس
 این هدیه درفد توان محمد علی بن علوی کوالا کغسر
 (فیرق) یأیت کاراغن الفاضل توان عبدالحمید بن
 أحمد ملاک الراوی فد میتاکن حکم تجوید قرآن.
 مک رساله این نمقش برکوناله باکي مریک آ یغبرکنندق
 مغهتهوی حکم تجوید قرآن العظیم: عبارتین موده.
 هرکان فد تیث آ سانو نسخه جوم 50 سین یأیت
 برسیه بلنجا فوسه. فسئله دغن سکوا کفد توان محمد
 علی ایت انو کفد فغارغش. مک با یقله کیت منریما
 کاسیه دانس هدیهش ایت.

اشبا مینور مولا ممبواة واغ مس فیرق دان تمباک
 یأیت دنتوکن روفاش دان دندا کن دانس تیث آ
 سکفیغ دغن تندان انو جوکن نکرین یغ منضامین
 دانس برة دان هرکان. دري نکرې فوخابرکه باغئله علم
 ممبواة واغ ایت دغن سکران کبندر آ یغسا کریک
 یغلین آ داشیامینور دان دري سینو کفولو آ اجینا
 دان فیلیونیسوس، بندر ائین، دان نعلوق آ ججهان
 کراجان کریک یغددالم ایئالی دان تانه افریکا.
 واغ مس یغتربله نوا درفد نکرې آ یغترسبوت
 ایت برتن درفد اصلن برسمان دغن برت واغ یغ
 اول دفر بواة اوله اورغ آ بایلو نیه ایه (منقال مس)
 هپاله فربندان اباله واغ منقال مس بایلو نیه ایه نیاد
 مغدوغ تندان انو جوکن نکرین یغ منضامین برتن ایه.
 ادفون واغ آ مس یغدکلوارکن اوله راج قروسس
 (راج یغ اخیر ددالم نکرې لیدیه دتانه اشیامینور 560
 ناهن سلوم ناهن المسیح) دان راج دار یوس (راج
 فرسی 521 ناهن سلوم ناهن المسیح) دان راج فیلیف
 (راج نکرې مسدونیه 382 ناهن سلوم ناهن المسیح)
 دان راج اسکندر یغ مشهور (323 - 356 ناهن سلوم
 ناهن المسیح) ایه سموان همفیر آ برسمان جوک دغن برة
 منقال مس بایلو نیه ایه دان 60 این منجادی 1 مینامس
 (تمباغن) بایلو نیه دان یغ فلیقش لاکي اباله واغ فاون
 اغکریس سکارغ این همفیر آ جوک برسمان برتن دان 60
 این منجادی 1 مینامس بایلو نیه ایه جوک - فد زمان آ
 دهولو 20 درم فیرق انو ستغه آ منقال جادی 1 منقال
 مس سفرة جوک 20 شلیغ فیرق اغکریس جادی
 1 فاونش. این شلیغ اتو درم زمان آ دهولو برکواس
 دانس 60 دویت تمباک بهواسش 60 ایت سواة اغشک
 انو بیلاغن یغدسو کای ساغه اوله اورغ آ بایلو نیه ایه.
 سلوم نکرې آ یغترسبوة ایت ممبواة واغ (مس)
 دان فیرق دان تمباک سبکیمان یغئله دسبوتکن
 دانس این) سوده تربله دهولو قول اورغ آ مصر

” 2 “

شعر ایغانن قفاجران ترغکانو

دانلاکي کيت تله منريما ساتو شعر يفتربوت
 دان دانس اين اياله هديه درفد المکرم انچي بوسو
 نوح ترغکانو مک بابقله کيت منريما کاسيه دانس
 هديهن ايت .

ادقون شعر اين ترکنديوغ دالمش دريچال فرکارا
 غبرلاکو دانتارا اورغ لاکي استري . نغقش قاتوتله
 سيف ۲ بگناهو بهاس ملايو چوبا صمبلي ساتو کران
 قلیق بارغیغ برلاکو قدان دان جوک بوله مجادي
 سواتو ایغانن کغد ماسیغ ۲۰۲ فسئله شعر ایت کغد
 حسن اخوان کھموغ بگلکول ترغکانو .

بندیرا میره

بندیرا میره

بندیرا میره ایت ایاله بندیرا روسه دسیسی
 نیف ۲۰۲ یغ مندرهکا اتو صمبوا روسه اتس کراچانن
 بکمان بندیرا قوم باشنیکی سکارغ .
 دان اول ۲ اورغیغ مشیرکن بندیرا میره ایت
 بفسارومان مک جادیله بندیرا ایت دسیسی مریکئیت
 سواتو تندا باکی فرغ . مک اقبیل مریکئیت مغبندکی
 پیرو مأنسی کغد برقرغ مغبیرله مریکئیت بندیرا ۲
 میره ایت دانس سکل اشکانن یغبرجالن دکھموغ ۲
 دالم نگرې روم .

سغکهن ملواسله مأنسی قذنتغ مکنوناکن بندیرا میره
 ایت اکتتافین ککل ای اتس علامش یغاصل . مک
 بندیرا ایت سکارغ دلنقا کندي قذنتغ آفیهق یغاداله
 اورغ برجالن قدان ترده کغد بهیا . بکمان کامولیهه
 دانس جالن ۲ کریتا ائی دان دانس سکل تمثت یغ

اد ای سدغ دبایقی اتو سباکین — ”القبلة“

مات بیرو

کات سئورغ درفد علماء الهیة دان فراسة :
 بهوا اورغ ایغ مئوپای مات بیرو ایت ، مریکئیتوله
 توهن جادیکن سفای مریکئیت جادی قمرته اتو کتوا
 دانس مأنسی . دان مپقسيله ای اتس یغدمکین ایت
 دغن مپوتکن بیراف بابق لاکي ۲ یغ بسرا قدامس
 این سموان مات مریکئیت بیرو یا ایت سفرت لورد
 کچنر - رزقلت - تاقت - ولسن - لوید جورج -
 کلیمسو - اسکویث - دکلس هیک - مرشال فوج -
 مرشال فرشیغ دانلین ان — ”القبلة“ .

فپاکیت مئوتو

تیدور سلام 102 هاری

فناور یغ عجایب

ستله تیدور سلام 102 هاری سیغ دان مالم سئورغ
 فرمشوان مودا عمرن 29 تاھن برنام دورا متنز یغدم
 دبندر نیویورک ایت تله دسدرکن سالم (20 جنواری)
 اوله بوپي ۲ آن درفد بیولا . فرمشوان مودا ایت تله
 مغبند فپاکیت مئوتو دان سغکھئون بیراف فناور
 تله دچو باین اوله طیب ایغ مشهور تنافی سکلینن
 ایت تیاد جای ملینکن برکواس مپدرکن سدیکیت
 مینیت جوا .

لام کلمان ترالهله طیب ۲ ایت دان اخیرن
 تله دفروندیشکن مپدرکن فرمشوان مودا ایت دغن
 بوپي ۲ آن . سئورغ لاکي آفشکیسیق بیولا تله دجمفوة
 دان مپوره اکندی کیسیق بیولان دسبله فرمشوان
 ساکیه ایت . مک اورغ مودا ایتون مولایله مغبکیسیق
 دان کمدين درفد سدیکیت مینیه مک فرمشوان ایت

منجلیق متان سرت مغتکو کفلاش . ستله دبرهنتیکن
بویئن ایت کمدين درفد سجم ترسدوله سکالی فرمفوان
ایت کمدين درفد لالی 102 هاری .

مک طیب ۲ ایت پتاکن بهوا فرمفوان ایت چوم
لتیه سهاج دان بوله ای منگکلکن رومه ساکیت ایه
کمدين صحه اشکوتان .

تله دسبوتکن بهوا انيله کالی بغفرتام فباکیت
مغتمو ایت ترسمبوه اوله بویئن ائن ددالم تاریخ فجابیت
کھیچانن نیوپورک ایت . اتوسن ملایو .

مپشن اوبه بدیل

ددالم نکری فرنسا سکارغ سوانو بهاکین بغبایق
درفد اوبت ۲ بدیل بفتله دسدیاکن کران ففراغن یأبت
بغبرهرک لبه کورغ 30 ملیون فاون . دان تیاد سوپی
بهوا ملهرا انومپشنکن اوبت ۲ بدیل ایت ستغه درفد
فرکارا بغترساغه فایه کران بارغشکالی ترجادی ملتوف
دشن سندیرین .

کراجان فرنیس تله منتشکن بهوا سمولق آجالن
باکی مپشن اوبه بدیل ایت ایاله دسله کندي کدالم ایر .
اوله سبب ایت اکند سمفنگکن ددالم تاسیک بوکیت
فیرانیت . اورغ آبخ فندي تله منتشکن اداله سمفنان اوبه
بدیل دشن جالن بغترسبوة ایت بوله تاهن لام یأبت ترلبه
باقی درفد 50 تاهن . دان بوله دکونا کندي کمدين
درفد ایت دشن سنغش افکل دکریفکندي . ادفون
جک دسیمشن اکندي دشن ترده باکی کفانسن اودارا
مک تیاداله بوله لبه عمرش درفد 10 اتو 15 تاهن
ارتیش تیاد بوله تاهن ترلبه درفد ماس بغترسبوة
ایت - الهلال .

هرم بهارو دکت مکسیکو

سوانو کاواة درفد ایونکری مکسیکو مپتاکن

بهوا تله ددافاتی ددالم "تیوتیهواکان" ساتوهرم (متان
أمقت فرسکی بغ تیروس کانس) بغکتیک یأبت
ترلبه بسر درفد دواهرم بولن دان متهاری بغ اداله
کدیوان ۲ ایت ستیاس مبهری حیران اکن علماء
الأثار . مکهرم بغبهارواین برسمان بسرش دشن ساله
ساتو درفد اهرام بغدادالم نکری مصر . دان برکات
اورغ آبخ صفوپای ففتموان بهوا دا احتمالکن ادیراف
بکس ۲ ددالمهرم بغبهارواین بغ ساغه مبهری فرکونان
باکی مهالوسی اتو صفلاجری اکن عصر (دیواس)
تولتکس دان سکل احوالش .

ادفون بندر تیوتیهواکان ایت کدودفکنن لبه
کورغ 27 میل درفد ایونکری مکسیکو دان معنانش
فدلغه ازتک ایاله "نکری توهن" دان سفکهنن تله
پتا بهوادواهرم بولن دان متهاری ایت اداله کدیوان
دجادیکن تمقت مپشن میت ۲ ددالم مک کدیوان
ایت باقی مپروفنای دشن اهرام مصر - الهدی .

فمیتول کسلاهن

(ددالم فغاسوه بیلاغن 41)

موک بفکامقت "تککانن فولتیک . مخجرید" بغبتولن
"تککانن . فولتیک . مخجریت" . فدموک بفکلم
"ممندیفکن . فایه . فندوستاکن" بغبتولن "ممندیفکن
فائده . مندوستاکن" دان فدموک بفکام "لا فین
بغبتولن "لا فین"

اعلان

فسنله دشن سکرا کتاب آکاراغن مجلس بغبرنام
"جالن سمپترا" دان لاینش . هرکان ساعت موره
جک دبندبغکن دشن هرک فرطاس بغبرکندا مهل
فدماس این .

چف دمطبعه مجلس اوکما اسلام - کوة بهارو کلتن